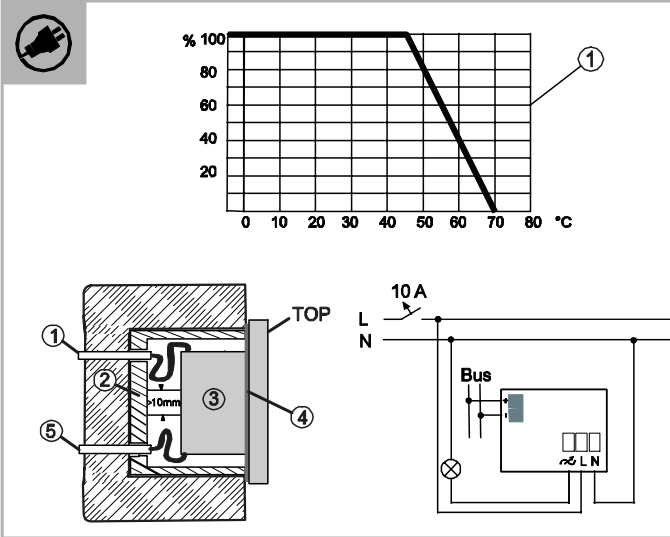
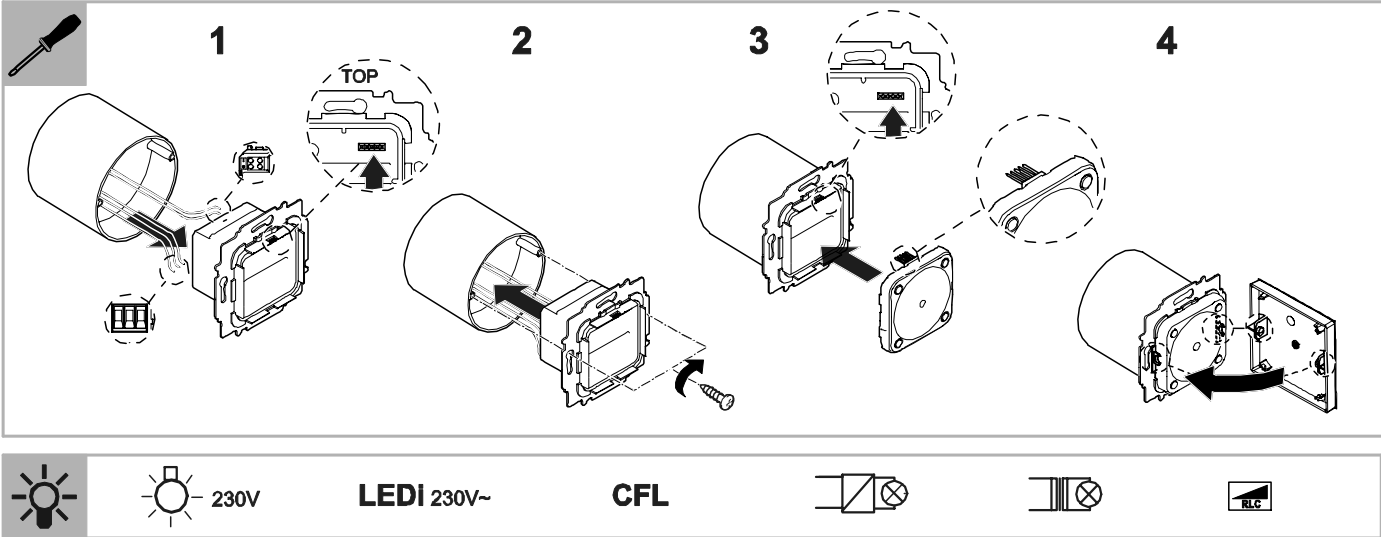




**Servicio**  
 Busch-Jaeger Elektro GmbH - Una empresa del Grupo ABB,  
 Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,  
 www.BUSCH-JAEGER.com; **Tel: +34 902 11 15 11**





**6212/1.1; 6212/2.1**  
**SDA-F-1.1.1; SDA-F-2.1.1**

[www.busch-jaeger.de/freeathome](http://www.busch-jaeger.de/freeathome)  
[www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)

Italiano

### Sensore/attuatore dimmer 1/1x; 2/1x

**AVVERTIMENTO**

Il contatto diretto o indiretto con parti attraversate da corrente elettrica provoca pericolosi flussi di corrente attraverso il corpo. Le conseguenze possono essere folgorazione, ustioni o morte.

- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
- Affidare gli interventi sulla rete elettrica a 230 V esclusivamente a personale specializzato.

- Leggere e conservare con cura le istruzioni per il montaggio.
- Maggiori informazioni per l'utente disponibile sul sito [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome) o tramite scansione del codice QR.
- Per informazioni sull'integrazione nel sistema vedere il manuale del sistema ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).

**Uso conforme alle prescrizioni**

Il sensore dimmer e l'attuatore dimmer universale costituiscono un'unità. Quest'ultimo è utilizzato per il controllo e la regolazione di diversi tipi di carico. Gli apparecchi sono appositamente preconfigurati per tale finalità. Dopo aver collegato il carico, questo può essere controllato/regolato direttamente (2/1x, tramite il pulsante a bilanciere sinistro).

- Per informazioni dettagliate sulle funzioni disponibili consultare il manuale tecnico (vedere codice QR).

#### Dati tecnici

Alimentazione elettrica	24 VDC (tramite linea bus)
Utenti bus	1 (12 mA)
Collegamento	Morsetto di allacciamento bus: 0,4-0,8 mm Tipo di cavo: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm Spelatura: 6-7 mm
Allacciamento alla rete	230V ~, 50/60 Hz; morsetti a vite: 2x2,5 mm <sup>2</sup> rigidi; 2x1,5 mm <sup>2</sup> flessibili
Carico nominale	R,L,C: 180 W/VA, LEDi: tip. 2-80 W/VA, CFL: 2-80 W/VA
Tipo di protezione	IP20
Temperatura ambiente	-5°C ... +45°C
Temperatura di immagazzinamento	-20°C ... +70°C
Tipi di carico	ottimizzato per retrofit LED (LEDi). Lista di riferimento completa: <a href="http://www.abb.com/freeathome">www.abb.com/freeathome</a>

**Montaggio**

- Eseguire il montaggio esclusivamente in scatole da incasso poste in locali chiusi privi di umidità. Osservare le norme vigenti in materia.

**AVVERTIMENTO**

Pericolo di cortocircuito.

- Provvedere a separare (distanza > 10 mm) i circuiti elettrici SELV dagli altri circuiti elettrici!
- Se la distanza è inferiore alla distanza minima utilizzare ad es. scatole per elettronica o guaine isolanti.
- Accertarsi che la polarità sia corretta.

Rimuovere l'etichetta identificativa e incollarla nella lista (per System Access Point).

- Ordinare separatamente i telai di copertura e le coperture.
- Le serie di interruttori disponibili sono elencate nel catalogo elettronico ([www.busch-jaeger-catalogue.com](http://www.busch-jaeger-catalogue.com))

**Collegamento**

- Non è consentito il funzionamento con collegamento a reti di trasformatori di separazione con potenza allacciata ≤ 10 kVA!
- Potenza allacciata massima ammessa: 100% = temperatura di esercizio -5°C...45°C (vedere curva di derating [1]: % = potenza nominale; °C = temperatura ambiente)
- Con una potenza allacciata superiore a 25 W/VA, in caso di collegamento di LEDi è necessario, ai sensi della norma IEC 61000-3-2, adottare provvedimenti adeguati per aumentare la potenza allacciata al massimo a 80 W/VA (ad es. utilizzando filtri di armoniche).

- Ⓐ= Denominazione del canale per la messa in funzione del software (esempio)
- 1 = linea bus; 2 = scatola di montaggio da incasso; 3 = inserto per apparecchi; 4 = anello di supporto; 5 = alimentazione da 230 V

**Messa in servizio**

L'apparecchio collegato alla linea bus viene rilevato automaticamente dal sistema dopo alcuni secondi. Per utilizzare funzioni aggiuntive è necessario parametrizzare gli apparecchi. Al momento della messa in servizio i dimmer eseguono automaticamente un test del carico. In caso di messa in servizio senza carico il canale non viene rilevato.

- Per informazioni dettagliate sulla messa in servizio e sulla parametrizzazione consultare il manuale tecnico o la guida online del System Access Point ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).
- L'aggiornamento firmware avviene tramite System Access Point.

**Altre caratteristiche del prodotto:**

- LED verdi per orientamento/indicazione di stato
- Coperture sostituibili con appositi simboli

**Service**

Busch-Jaeger Elektro GmbH - una società del gruppo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com); **Tel: 0800 55 1166**

Français

### Capteur/actionneur de variation simple/simple ; double/simple

**AVERTISSEMENT**

Un contact direct ou indirect avec des pièces sous tension entraîne un passage de courant dangereux dans le corps. Celui-ci risque d'entraîner un choc électrique, des brûlures ou la mort.

- Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage !
- Faire réaliser toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V uniquement par des techniciens spécialisés !

- Les instructions de montage sont à lire attentivement et à conserver.
- Des informations utilisateurs supplémentaires sont disponibles sur le site [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome) ou en scannant le code QR.
- Pour des informations sur l'intégration du système, voir le manuel système ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).

**Utilisation conforme**

Le capteur de variateur et l'actionneur de commutation universel forment un tout. L'actionneur de commutation est destiné à la commande et à la variation de différentes charges. Les appareils sont préconfigurés en conséquence. A l'issue du raccordement de la charge, une commutation/variation directe de cette dernière est possible (double/simple, via le bouton-poussoir gauche).

- Des informations détaillées sur la gamme des fonctions sont disponibles dans le manuel technique (voir le code QR).

#### Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	24 VDC (via la ligne bus)
Participant au bus	1 (12mA)
Raccordement	Borne de raccordement du bus : 0,4-0,8 mm Type de câble : J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm Dénudé sur : 6-7 mm
Branchement secteur	230 V ~, 50 / 60 Hz ; bornes à vis : 2x2,5 mm <sup>2</sup> rigide ; 2x1,5 mm <sup>2</sup> flexible
Charge nominale	R,L,C: 180 W/VA, LEDi: typ. 2-80 W/VA, CFL: 2-80 W/VA
Type de protection	IP20
Température ambiante	-5 °C – +45 °C
Température de stockage	-20 °C – +70 °C
Types de charge	Optimisé pour les LED Retrofit (LEDi). Liste de références complète: <a href="http://www.abb.com/freeathome">www.abb.com/freeathome</a>

**Montage**

- Montage uniquement dans des boîtes encastrées se trouvant dans des pièces intérieures non humides. Respecter les prescriptions en vigueur lors de l'opération. Enlever l'étiquette d'identification et la coller sur la liste (au niveau du System Access Point).

**AVERTISSEMENT**

Risque de court-circuit.

- Veiller à une séparation (> 10 mm) des circuits électriques SELV des autres circuits électriques !
- Si la distance minimale n'est pas atteinte, par ex. dans les boîtes électroniques, utiliser des tubes d'isolation.
- Veiller à ce que la polarité soit correcte.

- Commander séparément la plaque de recouvrement et les caches.
- Les programmes de commutateurs possibles sont disponibles dans le catalogue électronique ([www.busch-jaeger-catalogue.com](http://www.busch-jaeger-catalogue.com))

**Raccordement**

- Le fonctionnement sur des réseaux de transformateurs d'isolation avec une puissance absorbée ≤ 10 kVA n'est pas autorisé !
- Puissance absorbée maximale autorisée : 100 % = -5°C...45°C de température de fonctionnement (voir la courbe de réduction de charge [1]: % = puissance nominale ; °C = température ambiante)
- Au-delà d'une puissance absorbée de 25 W/VA, lors du raccordement d'une LEDi conforme CEI 61000-3-2, des mesures appropriées d'augmentation de la puissance absorbée à 80 W/VA max. sont nécessaires, par ex. en utilisant des filtres d'harmoniques).

- 1 = ligne de bus ; 2 = boîtier de montage encastré ; 3 = mécanisme appareil ; 4 = bague-support ; 5 = alimentation 230 V

**Mise en service**

L'appareil raccordé à la ligne de bus est détecté automatiquement par le système à l'issue de quelques secondes. Un paramétrage des appareils en vue de l'exécution de fonctions supplémentaires est nécessaire. Les variateurs effectuent un test de charge automatique lors de la mise en service. En cas de mise en service sans charge, le canal n'est pas détecté.

- Des informations détaillées sur la mise en service et le paramétrage sont disponibles dans le manuel technique et l'aide en ligne du System Access Point ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).
- La mise à jour du micrologiciel est réalisée par le biais du System Access Point.

**Autres caractéristiques produit :**

- LED vertes en tant que lumière d'orientation/affichage de l'état
- Caches interchangeables munis des symboles correspondants

**Service**

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Une société du groupe ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com); **tél. : +49 2351 956-1600**

中文

### 传感器/调光激励器 1/1 路；2/1 路

**警告**

直接或间接接触导电零件时，可能有触电危险。可能造成电击、灼伤或死亡。

- 安装和拆卸前应先切断电源！
- 仅可由专业技术人员操作 230 伏电网。

- 请仔细阅读并妥善保管安装说明。
- 更多用户信息请查询 [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome) 或通过扫描 QR 代码获取。
- 系统连接信息请参见系统手册 ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome))。

**按规定使用**

调光传感器组成带通用调光激励器的单元。规定用于不同负载的控制和调光。设备已进行相应的预配置。连接负载后，可直接对单元进行转换/调光（2/1 路，通过左侧翘板开关）。

- 功能范围的详细信息请参见技术手册（参见 QR 代码）。

#### 技术数据

电源	24 VDC（通过总线供电）
总线用户	1 (12mA)
连接	总线连接端子：0.4-0.8 mm 导线类型：J-Y(St)Y，2x2x0.8 mm 绝缘层：6-7 mm
电源接头	230V ~，50 / 60 Hz；螺旋接线夹：2x2.5 mm <sup>2</sup> 固定；2x1.5 mm <sup>2</sup> 灵活
额定负荷	R、L、C：180 W/VA， LEDi：常规 2-80 W/VA， CFL：2-80 W/VA
保护方式	IP 20
环境温度	-5 °C – +45 °C
储存温度	-20 °C – +70 °C
负载类型	为改装 LED 灯具 (LEDi) 进行优化。扩展的参考列表： <a href="http://www.abb.com/freeathome">www.abb.com/freeathome</a> 。

**安装**

- 仅可安装在干燥室内的嵌装盒内。同时，须注意有效规定。揭下识别标签并贴在列表中（在 System Access Point 中）。
- 单独订购盖板框和盖板。
- 从电子目录中查询可用的开关系列 ([www.busch-jaeger-catalogue.com](http://www.busch-jaeger-catalogue.com))

**连接**

- 禁止在连接功率 ≤ 10 kVA 的隔离变压器网内运行！
- 许可的最大连接功率：100% = -5 °C...45 °C 运行温度（参见降额曲线 [1]: % = 额定功率；°C = 环境温度）
- 连接功率超过 25 W/VA 时，如果连接符合 IEC 61000-3-2 的 LEDi，则须采取合适的措施将连接功率提高至最大 80 W/VA（例如通过使用谐波滤波器）。

**警告**

短路危险。

- 注意应确保安全特低电压 (SELV) 电路和其它电路在空间上隔开 (> 10 mm) ！
- 低于最短距离时，例如使用电子设备盒 / 绝缘软管。
- 务请确保正确的极性。

Remove the Identlabel and colá-lo na lista (no System Access Point).

- Encomendar separadamente o quadro de cobertura e as coberturas.
- As possíveis séries de interruptores podem ser consultadas na catálogo eletrônico ([www.busch-jaeger-catalogue.com](http://www.busch-jaeger-catalogue.com)).

**Ligação**

- A operação nas redes de transformador de isolamento com uma potência de conexão ≤ 10kVA não é permitida!
- Potência de conexão máxima permitida: 100% = -5°C...45°C temperatura de serviço (ver a curva de redução [1]: % = potência nominal; °C = temperatura ambiente)
- Acima da potência de conexão de 25 W/VA, para a conexão de LEDi segundo IEC 61000-3-2 são necessárias medidas adequadas para aumentar a potência de conexão para um máx. de 80 W/VA (p. ex. com a utilização de filtros de harmônicos).

- Ⓐ=用于调试软件的通道名称（示例）
- 1 = 总线；2 = 嵌装安装盒；3 = 设备接头；4 = 支撑环；5 = 230 V 引线

**调试**

数秒钟后，系统将自动识别与总线连接的设备。为了执行辅助功能，必须设置设备参数。调试时调光器自动进行负荷测试 无负载调试时，不会识别出通道。

- 调试和参数设置的详细信息位于技术手册和“ System Access Point”在线帮助中 ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome))。
- 通过 System Access Point 更新固件。

**其它产品特征:**

- 用作定向光/状态显示的绿色 LED
- 带相应符号的可更换盖板

**维修**

Busch - Jaeger Elektro GmbH - ABB 集团旗下企业，Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com); **电话: +86 400-820-9696**

Português

### Sensor/atuador dim 1/1 vez; 2/1 vez

**ATENÇÃO**

No caso de contato direto ou indireto com peças condutoras de tensão, há uma perigosa passagem de corrente pelo corpo. As consequências podem ser o choque elétrico, queimaduras ou a morte.

- Antes da montagem e da desmontagem, desligar a tensão da rede!
- Somente o pessoal especializado deve executar os trabalhos na rede 230 V.

- Ler e guardar com cuidado o manual de montagem.
- Outras informações para o usuário sob [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome) ou escaneando os códigos QR.
- Informações sobre a conexão do sistema, ver o manual do sistema ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).

**Utilização conforme**

O sensor dim forma uma unidade com o atuador dim universal. Este é destinado ao comando e à regulação de diversas cargas. Os aparelhos são respectivamente pré-configurados. Após a conexão da carga, esta pode ser ligada/regulada diretamente (2/1 vezes, através da bascula esquerda).

- Informações detalhadas sobre a gama de funções, ver o manual técnico (ver o código QR).

#### Dados técnicos

Alimentação de corrente	24 VCC (através de linha de barramento)
Participante do barramento	1 (12mA)
Ligação	Terminal de conexão de barramento: 0,4-0,8 mm; Tipo de cabo: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm; Isolamento: 6-7 mm
Ligação à rede	230V ~, 50 / 60 Hz; terminais de parafusos: 2x2,5 mm <sup>2</sup> fixo; 2x1,5 mm <sup>2</sup> flexível
Carga nominal	R,L,C: 180 W/VA, LEDi: tip. 2-80 W/VA, CFL: 2-80 W/VA
Classe de proteção	IP20
Temperatura ambiente	-5 °C – +45 °C
Temperatura de armazenagem	-20 °C – +70 °C
Tipos de carga	otimizado para produtos de iluminação retrofit (LEDi). Lista de referência complementar: <a href="http://www.abb.com/freeathome">www.abb.com/freeathome</a> .

**Montagem**

- Montagem somente nas caixas embutidas que encontram-se em interiores secos. Observar para isso os regulamentos válidos.

**ATENÇÃO**

Perigo de curto-circuito.

- Observar que deve haver uma separação de espaço (> 10 mm) dos circuitos de corrente SELV com outros circuitos de corrente!
- Se a distância mínima não for alcançada, usar p. ex. mangueiras de isolamento / fichas eletrônicas.
- Observar a polaridade correta.

Remover o Identlabel e colá-lo na lista (no System Access Point).

- Encomendar separadamente o quadro de cobertura e as coberturas.
- As possíveis séries de interruptores podem ser consultadas na catálogo eletrônico ([www.busch-jaeger-catalogue.com](http://www.busch-jaeger-catalogue.com)).

**Ligação**

- A operação nas redes de transformador de isolamento com uma potência de conexão ≤ 10kVA não é permitida!
- Potência de conexão máxima permitida: 100% = -5°C...45°C temperatura de serviço (ver a curva de redução [1]: % = potência nominal; °C = temperatura ambiente)
- Acima da potência de conexão de 25 W/VA, para a conexão de LEDi segundo IEC 61000-3-2 são necessárias medidas adequadas para aumentar a potência de conexão para um máx. de 80 W/VA (p. ex. com a utilização de filtros de harmônicos).

- Ⓐ= nome do canal para colocação em funcionamento do software (exemplo)
- 1 = linha de barramento; 2 = caixa de montagem embutida; 3 = guarnição do aparelho; 4 = anel de suporte; 5 = linha de alimentação 230 V

**Colocação em funcionamento**

O aparelho conectado na linha de barramento é detectado automaticamente pelo sistema após alguns segundos. Os aparelhos devem ser parametrizados para a execução de funções adicionais. O dimmer faz um teste de carga automático na colocação em funcionamento. Na colocação em funcionamento sem carga, o canal não é detectado.

- Informações detalhadas sobre a colocação em funcionamento e parametrização encontram-se no manual técnico e na ajuda online do System Access Point ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).
- A atualização do firmware é feita através do System Access Point.

**Outras características do produto:**

- LEDs verdes como luz de orientação/indicador de estado
- Coberturas substituíveis com os respectivos símbolos

**Serviço**

Busch-Jaeger Elektro GmbH - uma empresa do grupo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com); **Tel: 08000149111**